

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1983/15
3 February 1983
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать девятая сессия
Пункт 11 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОДДЕРЖАНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ
КОМИССИИ: АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ, ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ
В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Развитие деятельности по общественной информации
в области прав человека

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Введение	1-3
I. Осуществление существующих программ	4-45
A. Деятельность Департамента общественной информации, осуществляемая в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций	4-32
1. Информация о заседаниях	4-5
2. Публикации	6-10
3. Аудиоинформация	11-14
4. Деятельность в области визуальной информации	15-23
5. Информационная деятельность по странам	24-25
6. Специальные брифинги, заседания и семинары	26-30
7. Другие виды деятельности	31-32
B. Деятельность Департамента общественной информации, осуществляемая в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	33-39

	<u>Пункты</u>
1. Информация о заседаниях	33
2. Публикации	34
3. Семинары и брифинги	35-37
4. Выставки	38
5. Знаменательные события и дни	39
C. Деятельность Центра по правам человека, осуществляемая в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	40-41
D. Осуществление программы распространения международных документов по правам человека	42-43
II. Тридцать пятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека	44-49
III. Справочные библиотеки	50-

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 2 своей резолюции 1982/42 от 11 марта 1982 г. Комиссия по правам человека предложила Генеральному секретарю "уделять все большее внимание путям содействия повышению общественного интереса к поощрению и защите прав человека, особенно в свете празднования тридцать пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, и представить об этом доклад Комиссии на ее тридцать девятой сессии".

2. В пунктах 5 и 6 этой же резолюции Комиссия просила Генерального секретаря "рассмотреть вопрос о создании небольших справочных библиотек, содержащих материалы, представляющие интерес для ученых и широкой публики, по вопросам прав человека в учреждениях системы Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание созданию таких библиотек в развивающихся странах" и "продолжать информировать Комиссию о разработке и осуществлении программ, о которых упоминается в его докладах, а также о его действиях в ответ на просьбу, содержащуюся в пункте 5 данной резолюции".

3. В соответствии с этими просьбами данный доклад подразделен на три раздела, в которых поэтапно рассматривается осуществление существующих программ, а также дополнительные пути и средства содействия повышению общественного интереса к правам человека путем празднования тридцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и создания предложенных небольших справочных библиотек.

I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРОГРАММ

A. Деятельность Департамента общественной информации, осуществляемая в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций

1. Информация о заседаниях

4. Информация о дискуссиях по вопросам прав человека в Генеральной Ассамблее и других органах передавалась Департаментом общественной информации (ДОИ) через посредство пресс-релизов, радио- и телевизионных программ. Резолюции и другие документы по этому вопросу предоставлялись средствам массовой информации, а на пресс-брифингах ДОИ обращалось внимание на положение в области прав человека.

5. Вопросы прав человека освещались также в "Ежегоднике Организации Объединенных Наций", "Основных сведениях об Организации Объединенных Наций", в "UN Chronicle" и в брошюре "Организация Объединенных Наций сегодня" (советы для выступающих). В издании "Objective: Justice" были опубликованы материалы по расовой дискриминации в южной части Африки. Кроме того, в "Collection of Model Teaching Units on the United Nations and World Concerns" справочник из 200 страниц для учителей начальных и средних школ, который в настоящее время готовится к изданию, были включены специальные главы, посвященные исключительно преподаванию вопросов, связанных с правами человека, а также с проблемами расизма и апартеида. В "Development Forum" была опубликована статья, озаглавленная "Средство освобождения более широких слоев общества: права человека и образование".

2. Публикации

6. Пересмотренное и обновленное издание брошюры "A Crime Against Humanity: Questions and Answers on Apartheid in South Africa" было издано на английском, испанском, французском и японском языках.

7. Новая брошюра из 92 страниц, озаглавленная "Права человека и научно-технический прогресс", была издана на английском языке, и планируется ее издание на французском и испанском языках.

8. Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации по признаку религии или убеждений была выпущена на английском, испанском и французском языках. Планируется ее издание на многих других официальных и неофициальных языках.

9. Информационным центрам Организации Объединенных Наций в Риме и в Кабуле были предоставлены средства для издания на местных языках "Международного билля о правах человека". Информационный центр Организации Объединенных Наций в Рио-де-Жанейро получил средства для издания на португальском языке брошюры "Права человека: 50 вопросов и ответов о правах человека и о деятельности Организации Объединенных Наций по их поощрению".

10. Брошюра "Положение чернокожих женщин в условиях апартеида Южной Африки" и листовка "Угнетение чернокожих женщин в условиях апартеида Южной Африки" были переизданы на трех языках. Новый вариант листовки "Деятельность ООН против апартеида" был опубликован на английском и французском языках. Ожидается, что вскоре выйдет испанский вариант.

3. Аудиоинформация

11. В радиопередачах, помимо деятельности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, охватывается также деятельность Организации Объединенных Наций в отношении таких других аспектов прав человека, как расовая дискриминация, апартеид и неотъемлемые права палестинского народа (включая дискуссии по этим вопросам в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее). Кроме того, тема прав человека рассматривается также в ежедневном радиобюллетене новостей и в еженедельных обзорах новостей.

12. Вопросы прав человека полностью или частично рассматривались также в таких радиопрограммах, как "Панорама", "Женщины", "Перспектива", "ООН обращается к Азии", "Перспективы", "Кардинальные вопросы", "Афакон Аламийя", "Африка в ООН", "Международная панорама" и ежедневных программах против апартеида.

13. По случаю Дня прав человека, объявленного в 1982 г., еженедельная программа "Перспективы" была посвящена теме прав человека и научно-техническому прогрессу.

14. Различная по своему размаху, эта деятельность осуществлялась на следующих двадцати языках: английском, арабском, африкаанс, греческом, зулу, иврите, индонезийском, испанском, китайском, коса, португальском, русском, сомалийском, суахили, тсвана, турецком, урду, филиппинском, французском и японском.

4. Деятельность в области визуальной информации

15. Вопросы прав человека были отражены в следующих фильмах:

- | | |
|---|--|
| "В памяти людей"
("In the mind of men") | - Фильм, в котором говорится об ужасах войны в далеком прошлом и в наше время, а также утверждается идея о праве народа жить в мире. |
| "Семидесятилетние"
("Threescore and ten") | - Фильм о пожилых людях, в котором подчеркивается их право продолжать свою активную жизнь в обществе; и |
| "От Родезии до Зимбабве"
("From Rhodesia to Zimbabwe") | - История борьбы Зимбабве за независимость". |

16. В телевизионной программе "World Chronicle" был представлен ряд интервью высокопоставленных чиновников Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по различным вопросам в области прав человека, а именно:

по проблеме апартеида; беженцев; о роли МОТ в вопросах прав трудовых союзов; и о проблеме старения.

17. Вопросы прав человека также затрагивались в следующих телевизионных передачах, подготовленных и выпущенных на английском, арабском, испанском и французском языках:

- Ликвидация расовой дискриминации (шестидесятисекундная передача);
- Борьба Намибии за независимость (тридцатисекундная передача);
- Значение Всеобщей декларации прав человека (шестидесятисекундная передача).

18. В Центральных учреждениях и в Вене была организована выставка 30 гравюр на дереве, отражающих статьи Всеобщей декларации прав человека. Комплект цветных изображений гравюр на дереве был распространен среди отдельных информационных центров Организации Объединенных Наций.

19. Был перепечатан настенный плакат "Один мир - одна человеческая семья".

20. Крупные выставки фотографий на тему "Возраст престарелых" были представлены в Нью-Йорке, Вене и Токио, и были распространены выставочные комплекты на пяти языках на эту же тему в виде микрофишек и черно-белых фотографий.

21. Три цветных экспоната в полную величину и 90 черно-белых фотографий в половину величины были сделаны для Добровольного фонда ООН в пользу женщин.

22. В Нью-Йорке и Женеве была организована фотовыставка, показывающая массовые убийства палестинцев.

23. Была перепечатана и распространена среди информационных центров ООН фотография-плакат, озаглавленная "Вы считаете, что у вас есть проблемы?", посвященная наименее развитым странам.

5. Информационная деятельность по странам

24. Все информационные центры и службы были в курсе всех событий и деятельности в области прав человека. В этой связи директора информационных центров получили инструкции осуществить специальные программы, с тем чтобы привлечь внимание общественности в каждой стране на празднование следующих событий: Международного дня солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии (9 августа), Недели солидарности с колониальными народами южной части Африки, борющимися за свободу, независимость и равноправие (25-31 мая), Международного дня солидарности с борющимся народом Южной Африки (16 июня), Дня Намибии (26 августа), Дня солидарности с южно-африканскими политическими заключенными (11 октября), Недели солидарности с народом Намибии и его освободительным движением (начиная с 27 октября) и Международного дня солидарности с палестинским народом (29 ноября). Информационным центрам были также направлены специальные руководства, с тем чтобы добиться участия международного сообщества в Дне Организации Объединенных Наций, Дне прав человека и Международном дне борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. В ходе вышеупомянутых событий через посредство информационных центров Организации Объединенных Наций широко распространялись различные декларации и другие документы в области прав человека, включая все заявления Генерального секретаря и других должностных лиц Организации Объединенных Наций. В сообщениях этих центров о каждом из этих событий указывается на удовлетворительную степень интереса и поддержки со стороны общественности большинства стран. Эти доклады были проанализированы, и были подготовлены краткие доклады о праздновании этих событий, распространенные среди всех информационных центров ООН и соответствующих подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций, а также среди некоторых неправительственных организаций (НПО).

25. Информационным центрам Организации Объединенных Наций было направлено около 350 информационных телеграмм по таким темам, как деятельность Комиссии по правам человека и Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации и т.д. Кроме того, Информационным центрам на места были направлены 600 информационных телеграмм по вопросу апартеида и 80 телеграмм по вопросу о правах палестинцев (не считая освещавшихся вопросов седьмой возобновленной и девятой чрезвычайной специальной сессий Генеральной Ассамблеи). Были разработаны способы распространения 13 000 экземпляров Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации на английском, испанском и французском языках и 22 500 экземпляров Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений также на английском, испанском и французском языках. Кроме того, были разработаны способы распространения 21 080 экземпляров изданий Организации Объединенных Наций по вопросам прав палестинцев и 32 090 экземпляров изданий Организации Объединенных Наций по вопросу апартеида.

6. Специальные брифинги, заседания и семинары

26. В XXI совместной программе Организации Объединенных Наций для лиц, ответственных за выработку политики в области образования из тринадцати стран, которая была организована в ноябре 1981 г. в Аддис-Абебе, были полностью отражены различные аспекты прав человека. Особое внимание уделялось политике апартеида Южной Африки, проблеме расизма и расовой дискриминации, освободительной борьбе в Южной Африке и Намибии, правам палестинского народа, правам женщин, детей и тридцать третьей годовщине принятия Генеральной Ассамблеей Всеобщей декларации прав человека. На эту тему было проведено несколько лекций и показано семь фильмов, которые сопровождались дискуссиями на педагогические темы о способах включения этих вопросов в школьные программы.

27. Различные аспекты прав человека освещались в ходе многочисленных брифингов и распространения соответствующей информации для 80 студентов-выпускников из 53 стран, участвовавших в организованной для них Департаментом в 1982 году четырехнедельной внутренней программе.

28. Были организованы специальные заседания для представителей более 350 НПО, связанных с Департаментом общественной информации. Вся соответствующая документация и публикации, отражающие различные аспекты прав человека, были представлены НПО через специальные каналы. В ходе девяти лекций для НПО были полностью охвачены вопросы деятельности Организации Объединенных Наций в области равенства женщин, прав детей, палестинского народа, освободительной борьбы в Южной Африке и Намибии, а также по случаю тридцать четвертой годовщины Всеобщей Декларации прав человека. Состоялись два специальных заседания, посвященных Неделе солидарности с народами, борющимися против расизма и расовой дискриминации, и Неделе солидарности с колониальными народами южной части Африки, борющимися за свободу, независимость и равноправие. Специальные записки об этих брифингах были подготовлены и распространены среди 61 информационного центра и служб Организации Объединенных Наций, охватывающих 142 государства-члена, для оказания им помощи в развитии деятельности в области прав человека.

29. Три семинара, посвященные роли транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии и их сотрудничеству с режимом расистского меньшинства Южной Африки, состоялись в Шеффилде (ноябрь 1982 г.), Женеве (ноябрь 1982 г.) и Монреале (декабрь 1982 г.).

30. В течение 1982 г. в Центральных учреждениях высокопоставленными чиновниками Секретариата были проведены 10 специальных брифингов о роли Организации в поощрении прав человека перед аудиторией примерно в 700 человек, состоявшей из учащихся средних школ и колледжей, а также взрослых. Девять брифингов были посвящены вопросу апартеида.

7. Другие виды деятельности

31. Были даны ответы на 1 500 вопросов в области прав человека. В учреждениях были также организованы специальные выставки, посвященные празднованию Дня прав человека, Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, Дня солидарности с освободительной борьбой в Намибии и Южной Африке, Дня солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии.

32. Служба связи неправительственных организации оказала помощь африканскому проекту по исследованиям и публикациям в объединении двух частей учебной программы по вопросам борьбы с расизмом для средних школ и колледжей.

В. Деятельность Департамента общественной информации, осуществляемая в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве

1. Информация о заседаниях

33. В пресс-релизах на английском и французском языках была представлена полная информация о деятельности Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов, и эти пресс-релизы были распространены в регионе и во всем мире. Информация обо всех заседаниях в области прав человека передавалась также через посредство радио- и телевизионных программ и фотографий.

2. Публикации

34. Десять номеров ежемесячного издания Notice, осуществляемого в сотрудничестве с Центром по правам человека, служили информацией средств для массовой информации и НПО о деятельности, публикациях и исследованиях в области прав человека.

3. Семинары и брифинги

35. В течение года были организованы специальные брифинги для 200 журналистов, аккредитованных во Дворце Наций.

36. С различными аспектами прав человека были ознакомлены 80 выпускников университетов из 60 стран, участвовавших в организованной для них в 1982 г. учебной программе в Женеве.

37. В течение года были также организованы 40 информационных семинаров и коротких программ, включавших вопросы деятельности в области прав человека, для дипломатов, журналистов, парламентских и университетских групп.

4. Выставки

38. 10 декабря 1981 г. во Дворце Наций была организована выставка 30 гравюр на дереве, изображающих статьи Всеобщей декларации прав человека.

5. Знаменательные события и дни

39. Также освещались и доводились до сведения общественности такие знаменательные события и дни, как День прав человека, Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации, День солидарности с освободительной борьбой в Намибии и Южной Африке, с борьбой женщин в Южной Африке и Намибии.

C. Деятельность Центра по правам человека, осуществляемая в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве

40. Центр по правам человека продолжает дополнять деятельность Службы информации ООН в Женеве путем ответов на вопросы общественности в области прав человека; предоставления представителям общественности информационных материалов о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека; проведения брифингов для отдельных групп, неправительственных организаций и членов дипломатических представительств; подготовки бюллетеня новостей "Notice" и организации пресс-брифингов для корреспондентов или членов Рабочих групп органов Организации Объединенных Наций в области прав человека.

41. "Ежегодник по правам человека" публикуется Центром на ежегодной основе, и в течение текущего года намечено опубликовать тома за 1979 и 1980 годы. Ежеквартальным изданием Центра является "Бюллетень по правам человека"; Центр получает все большее число заявок на получение "Бюллетеня".

D. Осуществление программы распространения международных документов по правам человека

42. Готовится издание пересмотренного варианта публикации "Права человека: Сборник международных договоров" 1/. Первые варианты пересмотренной публикации на разных языках будут выпущены летом 1983 года. Кроме того, в 1982 г. был выпущен пересмотренный вариант брошюр Human Rights International Instruments 2/, впервые содержащий тексты оговорок и заявлений, сделанных государствами-участниками в отношении этих международных документов.

43. В 1982 г. текст Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений с кратким введением был опубликован на английском, испанском и французском языках и в 1983 г. планируется выпустить текст Декларации на арабском, китайском, португальском, русском, тамили, японском языках, языке хинди и урду. Информационные центры Организации Объединенных Наций во всем мире примут меры по переводу Декларации на неофициальные языки.

1/ ST/HR/1/Rev.2.

2/ ST/HR/4/Rev.4.

II. ТРИЦАТЬ ПЯТАЯ ГОДОВЩИНА ПРИНЯТИЯ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

44. По случаю празднования тридцать пятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека была подготовлена программа общественной информации.
45. В этой связи будут пересмотрены и дополнены публикации "Организация Объединенных Наций и права человека" и "50 вопросов и ответов о правах человека и о деятельности Организации Объединенных Наций по их поощрению". Будет перепечатана и переиздана публикация "Международный билль о правах человека".
46. Организацией Объединенных Наций будет выпущена специальная радиопрограмма на английском языке, посвященная тридцать пятой годовщине, которая будет также переведена на несколько других языков.
47. К годовщине вновь выйдет комплект слайдов с изображениями статей Всеобщей декларации, сделанными бразильским художником. Фотографии с этих слайдов могут быть включены в какую-либо брошюру.
48. В настоящее время планируется создание фильма на тему прав человека в качестве еще одного средства празднования этой годовщины.
49. В связи с празднованием тридцать пятой годовщины изучается также предложение о проведении конкурса эссе на тему прав человека.

III. СПРАВОЧНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

50. Также рассматривались имеющиеся возможности для осуществления пункта 5 резолюции 1982/42 Комиссии по правам человека, в которой она просит рассмотреть вопрос о создании небольших справочных библиотек, содержащих материалы, представляющие интерес для ученых и широкой публики, по вопросам прав человека в учреждениях системы Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание созданию таких библиотек в развивающихся странах. В качестве первого шага были предприняты меры по созданию основы для справочного отдела в Центре по правам человека. Выражается также надежда, что одна из секций в справочных отделах информационных центров Организации Объединенных Наций, которые находятся во всем мире, будет посвящена в тех случаях, если это еще не сделано, материалам по правам человека и что такие секции будут в дальнейшем расширяться.